

Los universales lingüísticos

Existen propiedades lingüísticas que son comunes a todas las lenguas. Las lenguas pueden diferenciarse en el modo en que se expresa esa propiedad.

- Negación: Todas las lenguas tienen la idea de negación. Español: *Ana no viene.* / *Ana no había venido.*
Inglés: *Ann does not come.* / *Ann had not come.*
Quechua: Mana nuqa papata qhatupi rantini-chu
No yo patatas mercado compro-negación
Japonés: Juanga gohano tabe-naka-tta
Juan arroz comer-negación-pasado
- Preguntas: Todas las lenguas tienen procedimientos para formular preguntas.
Opción A: palabra interrogativa al comienzo de la oración:
¿Qué hiciste ayer?
What did you do yesterday?
¿Imata qan wasiykipi mikhunki? (qué tú casa-tuya comes)
Opción B: palabra interrogativa en la misma posición en que aparecería en una oración declarativa:
Juanga nanio tabeta-no?
Juan qué comió-interrogación
- Todas las lenguas tienen procedimientos para expresar el tiempo verbal (pasado, presente, futuro). En el caso del español, recurrimos a formas verbales específicas (imperfecto de indicativo, indefinido...). Otras lenguas usan una misma forma a la que añaden adverbios (*hoy, ayer...*) o partículas específicas. Veamos el caso del chino, con una partícula que puede indicar el pasado de un verbo:

我吃 [wǒ chī] 'yo como' vs. 我吃了[wǒ chī le] 'yo comí'

- Toda lengua tiene un sujeto en sus oraciones flexionadas, pero los sujetos pueden ser nulos en unas lenguas y no en otras.

A. Observa los siguientes ejemplos del **guaraní** (https://wals.info/languoid/lect/wals_code_gua). Establece las diferencias con respecto al funcionamiento de la negación en español.

- (1) jaha
'(nosotros) vamos'
ndajahái
'(nosotros) no vamos'
- (2) che
'(yo) soy'
ndachei
'(yo) no soy'
- (3) Hasy
'es difícil'
Ndahasyi

'no es difícil'

En el guaraní, igual que en el español la negación se indica al principio de la frase “no es difícil” el “no” va delante del verbo, en cambio en el guaraní la negación se añade al verbo como si fuera una desinencia más “ndahasyi” el “nda” (siendo la negación) se pega al verbo y añadiendo la partícula -i al final del verbo.

B. Escoge una lengua de tu entorno y presenta un paradigma del funcionamiento de la negación con cinco o seis ejemplos en los que se compare una oración declarativa afirmativa con verbo en forma personal con su correspondiente oración negativa.

- (4) Afirmativa: “vreau” (quiero)
- (5) Negativa: “nu vreau” (no quiero)
- (6) Afirmativa: “Ea e mare” (ella es grande)
- (7) Negativa: “Ea nu e mare” (ella no es grande)